

## Active families

**Kladská** - the nature trail alongside the romantic water body takes you across by wooden footpaths through the national nature reserve Kladské Rašeliny - Taiga (Kladské peatbogs - Taiga) with a variety of flora and fauna species.

**Smradoch (Smelly) Nature Reserve** - a unique peat-bog near Mariánské Lázně - entry is possible by the wooden footpath only; wheelchair users have access too.

**Geocaching** - geocaching lovers will appreciate a large amount of caches in and around the town.



After a challenging day, you can relax in the municipal swimming pool or salt cave. For other sports activities you can also use the walking or cycling routes. Additionally, the fans of golf, minigolf, tennis and pétanque will find everything they need here.

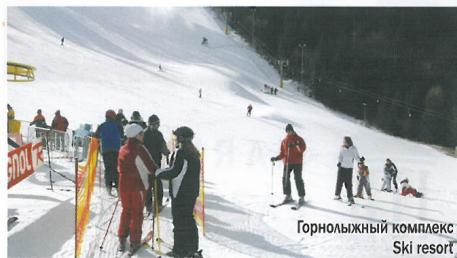
The town is surrounded by vast plateaus at 800 to 850 m ASL. Thanks to its unique climatic and geographical conditions, the snow-covered Mariánské Lázně is also known as a paradise for winter ski tourism.

### Ski resort - winter activities

- Children park with a magic carpet,
- Ski lift for children,
- Elements for playing - fairytale characters, passable gates,
- Children merry-go-round for beginner skiers,
- Rental of skis, snowboards and ski gear,
- Two slopes, 2 ski lifts (double wheels), 1 cable-car,
- 4 degrees of difficulty, 1.6 km of downhill courses,
- Snowmaking is done on 100% of ski resort courses.



**Cross-country skiing** - approximately 58 km of ski trails, regularly maintained around the town; most routes have 2 tracks. The trails around the Golf Course and the adjacent trails going through the wood, i.e. a yellow trail and a blue trail, are mostly maintained. Tracks for skating and conventional running are also available.



Горнолыжный комплекс  
Ski resort

## Дети и семья

Для семей с детьми подготовлен целый ряд аттракционов, которые, несомненно, порадуют и вас.

**Природный парк Прелат** - излюбленное место для приятного времяпрепровождения, в распоряжении посетителей качели, канат-

ная дорога, водный мир и многое другое. >

**Канатный центр** - предлагает 19 высоких канатных препятствий на высоте 10 метров для взрослых, для детей в возрасте от 3 лет имеется канатная полоса препятствий.

**Водоем Лидо (песчаный пляж)** - прокат лодок, катамаранов, бадминтона, настольного тенниса, место для хранения велосипедов, площадка для игры в ногбол и волейбол, по договоренности возможна рыбная ловля.



**Туристический автопаркозиц** - обзорные поездки по городу Марианске Лазне, ежедневно с апреля по октябрь.

**Кабинная канатная дорога Колиба - Краконощ** - бесплатная перевозка велосипедов и колясок. >

**Горнолыжный комплекс** - в летнее время

- прокат самокатов для езды по пересеченной местности и шоссе, детский парк с песочницей и качелями, горкой и батутом, стрельба из лука по мишням.

**Геологический парк** - обширная экспозиция горных пород Славковского леса, расположенная прямо на природе, является уникальной и единственной в своем роде экспозицией в Чешской Республике.

**Гора Краконощ** - каменный скульптурный рай - скульптуры на сказочные мотивы.

**Парк Богеминум** - превосходные макеты известных архитектурных и технических памятников Чешской Республики в едином масштабе 1:25. Недалеко от комплекса находится **Заповедник ланей**, где можно наблюдать за пасущимися животными. Неподалеку возвышается **обзорная башня Гамелика**. >



Природный парк Прелат  
Prelat Natural Park

## Сезонные мероприятия • Seasonal events

**Поющий фонтан** - обычно звучит каждый нечетный час, композиции сменяют друг друга в определенной последовательности. Вечерняя проекция с разноцветным освещением, работает с мая по октябрь.



**«Оплатки»** - традиционные курортные вафли, изготовленные в Марианске Лазне, благодаря своему превосходному качеству продолжают пользоваться небывалой популярностью.

**Информацию об актуальной программе вы получите в информационном центре:**

**Открытие курортного сезона, вторые выходные мая** - традиционные городские торжества с богатой программой.



**Святовлацкие торжества, сентябрь**

Конница св. Вацлава и программа в духе чешской истории в Кракониши и в парке Богеминум.

**Шествие с лампионами, октябрь** - памятное мероприятие в честь празднования возникновения Чехословацкого государства.

**Рождественские рынки, декабрь**

**Singing Fountain** - can be heard every odd hour; the compositions are played in a regular sequence. Evening projections include coloured lights, from May to October.

**Wafers** - because of their quality, traditional spa wafers from the factory in Mariánské Lázně are still the most sought after.

**You will receive information about the current programme at the info-centre:**

**Opening of the spa season, in the second week in May** - traditional town celebrations with an eventful programme.



**St. Wenceslas Festivities, September** - ride of St. Wenceslas and a programme in the spirit of Czech history at the Krakonoš Hotel and at the Boheminium Park.

**Lantern procession in October** - an event to commemorate the foundation of former Czechoslovakia.

**Christmas markets, December**

## ИНФОРМАЦИЯ • INFORMATION

Линия 47, 353 01 Mariánské Lázně  
+420 354 622 474; e-mail: [infocentrum@misl.cz](mailto:infocentrum@misl.cz)

[www.marianskkelazne.cz](http://www.marianskkelazne.cz)

Этот проект был реализован при финансовой поддержке Карловского края. This project was implemented with the financial support of the Karlovy Vary Region. [www.zivkykraj.cz](http://www.zivkykraj.cz)

Children and family - 1. Edition 2014 - НЕДЯ ПРОДАЖИ / UNSELLABLE

Foto: Město Mariánské Lázně, agentura Czechtourism, M'PLAN s.r.o.

Text: Město Mariánské Lázně © 2014



Map: M'PLAN s.r.o. © 2014

## АКТИВНАЯ СЕМЬЯ • ACTIVE FAMILIES



MARIÁNSKÉ  
LÁZNĚ  
MARIENBAD

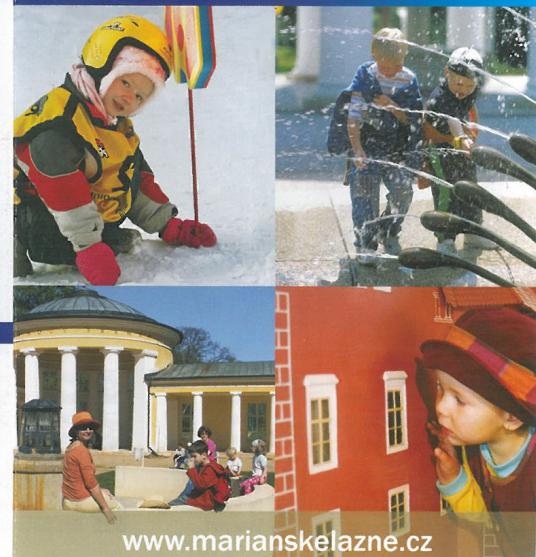
## Дети и семья

Развлечения • Оздоровительный спорт  
Семейные виды спорта • Познание



Children and family

Entertainment • Recreational sport  
Family activities • Exploration



[www.marianskkelazne.cz](http://www.marianskkelazne.cz)

## Дети и семья

Для семей с детьми подготовлен целый ряд аттракционов, которые, несомненно, порадуют и вас.

**Природный парк Прелат** - излюбленное место для приятного времяпрепровождения, в распоряжении посетителей качели, канат-

ная дорога, водный мир и многое другое. >

## Children and family

Научная тропа Курортных лесов - тропа с ориентацией на курортное дело, историю, геологию... Маршрут протяженностью 5,2 км открыт круглый год и подходит для посетителей с колясками.

There is a wide range of attractive activities for families with children which you will certainly be able to choose from.

**Prelat Natural Park** - a popular fun leisure destination, with swings, a cable-way, water world and many other attractions.

**The rope climbing centre** - offers 19 elevated rope obstacles at a height of 10 metres for adults. Children over 3 can enjoy the special lower rope course. >

**Lido Swimming Pool (sandy beach)** - offers rental of boats, pedal boats, badminton, table tennis, bicycle shed, volleyball and foot-tennis courts, two newly built beach volleyball courts. Possibility of fishing by agreement.

**Tourist mini train** - sightseeing tours of Mariánské Lázně; it runs daily from April to October. >

**Kolibra-Krakonoš cable-car** - free transport of bikes and prams.

**Ski resort** - summer activities - rental of all terrain and street scooters, target archery. Play ground with a sandbox and swings, a slide and a trampoline.

**Geological park** - a vast exhibition of the Slavkovský Forest rocks, located in its natural environment, is unique and first-of-its-kind in the Czech Republic.

**Krakonoš Hill**

**Stone sculptures paradise** - inspired by fairy-tales.

**Bohemian Park** - perfect models of significant Czech building and technical monuments on a single scale of 1:25. There is the Fallow Deer Game Preserve near the park, where you can watch the deer grazing. Nearby stands lookout tower Hamelika.

**Lázeňské Lesy (Spa Woods) Nature Trail** - focussed on balneology, history and geology. It is 5.2 km long and is open all year round; it is suitable for prams as well.



Водоем Лидо  
Lido Swimming Pool

## Активная семья

Кладска - вокруг романтической водной поверхности по деревянным тротуарам пролегает научная тропа Национального природного заповедника Кладско-торфяника - Тайга с разнообразной флорой и фауной.

**Природный заповедник Смрадёх** - уникаль-

ное торфяное болото недалеко от города. Вход возможен только по деревянной мостику, въезд возможен и для посетителей на инвалидных колясках. >

**Геокэшинг** - любители геокэшинга оценят большое количество тайников на территории города и в окрестностях.

После утомительного дня вы можете расслабиться в городском бассейне или в соляной пещере. Для занятий спортом на свежем воздухе можно использовать прогулочные или велосипедные маршруты. Любители гольфа, мини-гольфа, тенниса, петанка тоже найдут здесь все, что им нужно...

Город окружает обширные плоскогорья высотой от 800 до 850 м. н. у. м. Благодаря уникальному климатическим и географическим условиям заснеженный город Марианске Лазне также представляет собой рай для любителей зимнего горнолыжного туризма.

**Горнолыжный комплекс** - в зимнее время

- детский парк с передвижной лентой, канатный подъемник, игровые элементы, карусель для первых шагов на снегу,  
- прокат лыж, сноубордов и лыжного снаряжения,  
- два склона, 2 подъемника (тандем), 1 канатная канатная дорога,  
- 4 уровня сложности, 1,6 км горнолыжных трасс,  
- 100% трасс горнолыжного комплекса покрыты снегом.

**Беговые лыжи** - в окрестностях города регулярно поддерживают в порядке около 58 км дорожек, большинство трасс имеют 2 дорожки. В распоряжении желающих имеются трассы для катания на коньках и классического бега.



Парк Богеминум  
Park Bohemium



-  Infozentrum  
Informationszentrum
-  Infokiosk  
Informationspunkt
-  Pramen  
Quelle
-  Pítka pramene  
Trinkbrunnen

-  Muzeum
-  Museum
-  Divadlo
-  Theater
-  Rozhledna
-  Aussichtsturm
-  Obora
-  Wildgehege

-  Přírodní zajímavost  
Naturmerkwürdigkeit
-  Kabinková lanovka  
Seilbahn
-  Vlakové nádraží, zastávka  
Bahnhof, Bahnhaltstelle
-  Autobusové nádraží  
Bus Terminal

 Mariánské Lázně jsou součástí  
nadmárodní sériové nominace  
Velkých lázní Evropy na Seznam světového  
kulturního dědictví UNESCO.

Marienbad ist ein Bestandteil der länderübergreifenden seriellen Nominierung Große Kurorte Europas auf der Liste des Weltkulturerbes der UNESCO.



# MARIÁNSKÉ LÁZNĚ

MARIENBAD